

НА ХОККАЙДО В ХАКОДАТЕ ПЕРЕПУТАНЫ ВСЕ ДАТЫ...*

На полках книжных магазинов появилась очередная книга А.А. Хисамутдинова, изданная «*в авторской редакции*». Красочная обложка и тема, связанная с историей соседнего государства, несомненно, привлекают внимание. Книга заявлена как «*научное издание*» (выделено нами; здесь и далее курсивом текст рецензируемой книги. — Н.Б., П.Б.). Обращает на себя внимание ряд обстоятельств, позволяющих в этом усомниться.

Во-первых, словами «*Заметки на полях*» автор, «*объехав всю Японию несколько раз*» (с. 5) придаёт книге характер путевых записок, относящихся скорее к литературно-публицистическому жанру. Во-вторых, указав на обложке «*Амир Хисамутдинов*», автор также выходит за рамки общепринятых норм в российской научной литературе, где указываются инициалы и фамилия. Обозначение вместо инициалов только имени принято в литературно-художественных и научно-популярных изданиях. В-третьих, содержание книги представлено в виде кратких очерков (всего их 74), без нумерации и указания соподчинённости. В научных изданиях принято деление материала на главы, параграфы, разделы и др. В-четвёртых, в научном издании обычно отсутствует лёгкий жанр: «*...мои герои кивнули мне: «Не тужи...»*» (с. 363), «*...перелезть через неё [калитку], оглянувшись на всякий случай по сторонам...*» (с. 364), «*...перемахнув через калитку...*» (с. 421), «*уходя с кладбища, вновь перепрыгнул через ограду...*» (с. 424), «*...не грех согреться и принять ванну о-фуру...*» (с. 367), «*...глотнуть прямо из бутылки, [водка] обожгла горло: не догадался захватить стаканчик из гостиницы...*» (с. 421) и т.д. и т.п.

Таким образом, перед нами якобы научная монография, к которой не были допущены профессиональные редакторы, а уважаемые рецензенты рукопись скорее всего не видели. Заметим, что в работе около сотни опечаток, ошибок и т.п., что не позволяет рекомендовать её ни специалистам, ни широкому кругу читателей.

Прежде всего хотелось бы отметить, что, приступая к рассмотрению проблемы, каждый исследователь старается ознакомиться с максимально возможным количеством источников, в том числе и историографических. Это необходимо как для обозначения круга вопросов, так и последующей оценки собственного вклада. С сожалением констатируем, что вниманием автора оказались обделены многие издания по Хоккайдо, в том числе такие известные книги, как Накамура С. Русские и японцы: из истории контактов. М.: Прогресс, 1983; Меклер Г.К. Хоккайдо. М.: Наука, 1986. 166 с.;

* Хисамутдинов А.А. Русские в Хакодате и на Хоккайдо, или Заметки на полях. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2008. 464 с.

Хоккайдо: История и современность: Справочник. Владивосток: ДВО РАН, 1992; Файнберг Э.Я. Русско-японские отношения в 1697—1875 гг. М.: Изд-во восточной литературы, 1960; Виноградов К.Г. История Хоккайдо в XVII—XX веках: (Опыт регионального исследования): дис. ... канд. ист. наук. М., 2005, и др.

Каждая из этих книг содержит интересную информацию по рассматриваемой проблеме, а в работах Синтаро Накамуры и Эсфири Яковлевны Файнберг подробно описаны русско-японские контакты на Хоккайдо в XVIII—XIX вв. Поэтому фраза в книге А.А. Хисамутдинова: «*Монография впервые описывает более чем 200-летнюю историю русского пребывания на Хоккайдо...*» (с. 4) как минимум не корректна. К мнению Э.Я. Файнберг мы будем возвращаться, когда возникнут нестыковки в текстах между её монографией и работой А.А. Хисамутдинова. Подготовленная полностью на архивных материалах в Московском институте международных отношений и изданная в Издательстве восточной литературы книга Э.Я. Файнберг является для рецензентов более уважаемым документом.

Весьма авторитетен для нас и «Морской биографический справочник Дальнего Востока России и Русской Америки. XVII—начало XX века» Б.Н. Болгурцева (Владивосток, 1998). Этот справочник редактировал известный специалист в области морской топонимики, почётный член Общества изучения Амурского края А.И. Груздев. Справочник высоко оценён коллегами из Санкт-Петербурга (см. «От редактора» в журнале «Кортик: Флот. История. Люди». СПб., 2003. Вып. 1).

Начнём по порядку. Рецензенты не собираются останавливаться на мелких опечатках и погрешностях, но если кругосветный мореплаватель, вице-адмирал Василий Михайлович Головин четыре раза (дважды на с. 20 и 450) назван «Головин», то, как говорится, без комментариев.

На с. 10 А.А. Хисамутдинов «...посвящает свой скромный труд...» памяти профессора Д. Ленсена, указывая, что его (Ленсена. — Н.Б., П.Б.) портрет взят из «*Japanese diplomatic and consular officials...*» Найти портрет в книге предлагаем очень любознательным читателям. На с. 18 узнаём, что «**28 июня 1891 г. Екатерина II приняла А.К. Лаксмана**». Дата и событие не совпадают как минимум на столетие. На с. 20 упоминается «*генерал-губернатор Восточной Сибири И.А. Пиль*». У Э.Я. Файнберг. — «*иркутский и колыванский генерал-губернатор И.А. Пиль*» (с. 53). Восточно-Сибирское генерал-губернаторство образовано в 1822 г., на с. 20 читаем: — «... **10 августа 1795 г. В.М. Ловцов был произведён в штурманы поруческого ранга...**» (выделено нами. — Н.Б., П.Б.). На с. 438 читаем: «*штурман поручникового ранга (1895)*». Без комментариев.

На с. 26 написано: «... **6 декабря 1886 г. двадцатилетний Хвостов поступил в Морской кадетский шляхетный корпус**» (выделено нами. — Н.Б., П.Б.). У Б.Н. Болгурцева — «**6.12.1786** поступил в Мор. шляхетн. КК». В то время Хвостову было **десять** лет! На с. 445 у А.А. Хисамутдинова ещё одна дата: «**6 декабря 1896**». И здесь сложно что-либо комментировать.

На странице 31: «В 1788 г., когда Василию исполнилось **13 лет**, родственники отправили его в Морской шляхетный кадетский корпус» (выделено нами. — **Н.Б., П.Б.**). У Б.Н. Болгурцева — «18.1.88 пост. в Мор. шляхетный КК». В это время Василию Головнину ещё не было **12 лет**. На следующей странице — П. Рикорда «...в апреле 1799 г.» произвели в лейтенанты, а на с. 443 этой же книги Пётр Рикорд лейтенант с **1800 г.** (выделено нами. — **Н.Б., П.Б.**). У А.А. Хисамутдинова «Диана» снялась с якоря **25 июля 1807 г.**» (с. 32), у Б.Н. Болгурцева — **25 августа** 1807 г.

Далее на с. 33 — «Исидзака Такэхэйм», а у Э.Я. Файнберг — «Исидзака Такэхэй» (с. 106); с. 66 — «**25 июля 1827 г.** молодой Муравьёв поступил на службу... Финляндский полк». У Б.Н. Болгурцева — «**12.4.27** — в Финляндский полк»; с. 81 «...на пароходо-фрегате «Одесса» участвовал в Синопском морском сражении». У Б.Н. Болгурцева — «...на п/х-фр. «**Владимир**» уч. в Синопском сражении...». На с. 431 в биографической справке Е.К. Бюцова читаем «вместе с **И.К. Гирсом** (выделено нами. — **Н.Б., П.Б.**) подписал русско-китайский договор (1881 г.)». Договор подписывал Николай Карлович Гирс, тогда товарищ министра, а в 1882—1895 гг. министр иностранных дел (см.: Дипломатический словарь. М: Наука, 1984. Т. 1. С. 260).

Не будем утомлять читателя дальнейшим постраничным описанием текста. Обратимся к аппарату ссылок. Во-первых, А.А. Хисамутдинов часто приводит почти дословно целые абзацы из работы Б.Н. Болгурцева, не ссылаясь на неё (с. 81, 433, 445 и др.). Любители подобной практики, в последнее время, к сожалению, весьма распространённой, у писателей и учёных положительных эмоций не вызывают.

Во-вторых, некоторые цитаты, правда со ссылкой, настолько велики, что начинаешь искать авторский текст. Так, очерк «Русская азбука» на с. 152—154 — сплошная цитата из работы И.В. Махова в 100 (!) строк.

В-третьих, игнорируя общепринятые правила, А.А. Хисамутдинов нередко цитирует себя самого. На с. 66 читаем: «Товарищи, поздравляю вас! Не тщетно трудились мы: Амур сделался достоянием России!» И подстрочное примечание: «Цит. по: Хисамутдинов..., 1989. С. 41». На с. 235: «Всё лето 1888 г. до глубокой осени шхуна «Крейсерок» под командованием лейтенанта А.Я. Соболева провела в охранном дежурстве...» И подстрочное примечание: «Хисамутдинов А.А... С. 253—263». Неудобно даже напоминать доктору исторических наук, что в случаях, когда автор не участвовал в описываемых событиях непосредственно, ссылке принято делать всё-таки на источник.

На с. 219 «...великого князя избрали почётным членом Общества изучения Амурского края» (Хисамутдинов А.А... 2004. С. 19). Рецензенты не поленились открыть книгу «Общество изучения Амурского края: события, люди» (Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2004). На указанной странице нет упоминания об избрании великого князя почётным членом! Кстати, сама книга вызывает определённый интерес в том смысле, что и по ней «плачет» обстоятельная рецензия.

В-четвёртых, А.А. Хисамутдинов допускает искажение текста в цитируемых работах. Так, на с. 348 с ссылкой на М.А. Кузьмину читаем: «*Но эти настроения... стали постепенно исчезать, как только военнопленных научили доносить друг на друга*». Мы нашли статью М.А. Кузьминой в «Вестнике» Сахалинского музея за 1997 г.: «*Но эти настроения... стали постепенно исчезать, как только военнопленные были погружены на пароход*» (с. 203). Так исказить текст?! Не зря, видимо, профессор Казухико Савада «*много лет не воспринимал серьёзно... исследования*» А.А. Хисамутдинова (с. 11).

Более полусотни вопросов имеют рецензенты к приложению 2 «Биографического словаря», который представлен без ссылок на использованные материалы. Даже беглый взгляд показывает, что А.А. Хисамутдинов просто «стрижёт» биографии и судьбы людей «...живот положивших во славу Отечества». Прежде всего, не понятны сами принципы отбора биографий для словаря. Можно предположить, что эти люди имеют то или иное отношение к Хоккайдо или Японии в целом. Тогда почему включены в список Анциферов, Атласов, Гаврилов, Елагин, Казнаков и др., в биографических очерках которых названия острова или страны даже не упоминаются?

Приведём полностью в качестве примера: «*КАЗНАКОВ, Николай Иванович (1834— ?). Окончил курс в Николаевской морской академии. Во время русско-турецкой войны командовал Нижнедунайской флотилией. Главный командир Кронштадтского порта и военный губернатор Кронштадта. Адмирал, генерал-адъютант. Член адмиралтейств-совета*» (с. 434—435). Откуда рядовому читателю узнать, что сделал этот уважаемый и заслуженный человек для развития русско-японских отношений? Или читателя пытаются убедить, что Дунай впадает в Японское море?

Неизвестно, чем руководствовался автор, «отмеряя» то или иное число строк для биографического очерка. Более известный как землепроходец по Камчатке и Чукотке казачий голова Владимир Атласов «получил» аж 13 строк, а начальнику 1-й Русской миссии в Японии Адаму Лаксману «досталось» чуть больше четырёх. «В обиде» на составителя словаря русский консул в Хакодате Михаил Михайлович Устинов, вся биография которого уместилась в пять слов; и всего в семи словах трагедия 58-летнего Николая Лаврентьевича Лапшина, капитана «Индирикки», погибшей у берегов Хоккайдо.

Часть биографических очерков (всего их 95) завершается упоминанием о географических названиях в честь тех или иных лиц. Но если такие названия есть, то они должны быть представлены по единой схеме — это очевидно. Между тем здесь такая «каша», что «за державу обидно». «*В честь Арсеньева назван город в Приморском крае*» узнаёт читатель на с. 430. И это всё?! А река в Приморье, гора в Сихотэ-Алине, гора на Парамушире, ледник на Камчатке и т.д., и т.п. Не указаны географические пункты, названные в честь адмирала С.С. Лесовского, штурмана В.М. Ловцова, капитана I ранга А.П. Новосильского, контр-адмирала К.С. Старицкого и др. Указаны не все пункты имени вице-ад-

мирала И.Ф. Лихачёва, графа Н.Н. Муравьёва-Амурского, штабс-капитана Д.И. Орлова, капитана I ранга М.Т. Шпанберга.

Допущены опечатки и ошибки (их десятки —!?) в биографических очерках о Н.А. Бирилёве, Е.К. Бюцеве, А.М. Гаврилове, В.М. Головнине, Г.И. Давыдове, Л.П. Елагине, И.Ф. Крузенштерне, А.Э. Лаксмани, С.С. Лесовском, К.Ф. Литке, В.М. Ловцове, Г.Г. Майделе, В.И. Мацкевиче, П.Н. Назимове, М.Л. Онацевиче, Е.В. Путятине, П.И. Рикорде, Н.А. Хвостове.

Мы вынуждены отметить, что А.А. Хисамутдинов продолжает демонстрировать небрежное отношение к судьбам и биографиям людей, составляющих гордость Отечества. На это несколько лет назад в журнале «Россия и АТР» (2002, № 1) указывал кандидат исторических наук А.М. Решетов из Санкт-Петербурга в своей обстоятельной и жёсткой рецензии на книгу А.А. Хисамутдинова «Российская эмиграция в Азиатско-Тихоокеанском регионе и Южной Америке: Биобиблиографический словарь» (Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2000).

А.М. Решетов писал: «А.А. Хисамутдинов высокомерно пренебрёг накопленными достижениями в составлении биобиблиографических словарей...» (с. 159); «Небрежная манера, в которой работает А.А. Хисамутдинов, превышает все мыслимые и немыслимые нормы...» (с. 163); «В словаре столько неточностей и ошибок, что начинаешь не доверять автору и изданию в целом» (с. 168)». После такой оценки профессионала автор должен был бы, как минимум, сменить род занятий. Но с упорством, достойным другого применения, А.А. Хисамутдинов продолжает насыщать рынок подобными изданиями. «*Издав эти сочинения [в ближайшее время ещё три книги (!?) о русских в Нагасаки, Кобе и Токио. — Н.Б., П.Б.], автор предполагает позднее объединить все сведения в одну книгу*» (с. 11). Во всяком случае, издателям, читателям и рецензентам расслабляться не стоит.

В заключение А.М. Решетов задавал закономерный вопрос: «Как мог университет дать зелёный свет на публикацию сырой работы?» (с. 168). Прошло восемь лет, и к очередной книге А.А. Хисамутдинова у нас тот же вопрос. Мы бы адресовали его скорее автору, не первый раз издающему свои труды в авторской редакции и несущему всю полноту ответственности за достоверность каждого даже вскользь упомянутого факта. Правда, сам того не подозревая, А.А. Хисамутдинов на этот вопрос отвечает:

«В токийском соборе Николай-до, соединяясь молитвой с душами моих героев, сердцем восприму то далёкое прошлое, о котором я и попытался рассказать в этой книжке. Если что не удалось, то автор «сдаёт гета на хранение», оставляя другим возможность лучше рассказать о седой старине» (с. 426). Очень сентиментальный текст, вышибающий скупую мужскую слезу. Как продолжает сам А.А. Хисамутдинов строкой «сдать гета на хранение» — значит снять с себя всякую ответственность, что автор и делает в своей «научной» работе. Но тема-то уже «застолблена»!

Н.А. БЕЛЯЕВА, доктор исторических наук, профессор ВФ РТА
П.Ф. БРОВКО, доктор географических наук, профессор ДВГУ